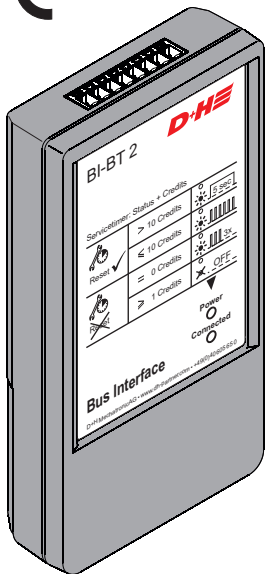
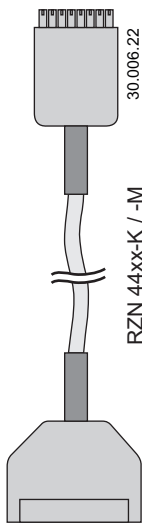




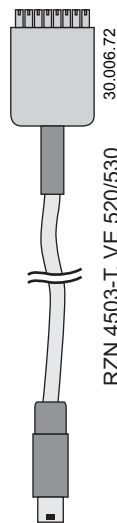
BI-BT 2 Bus Interface



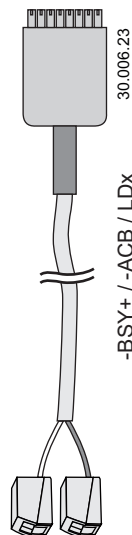
BUS Interface BI-BT 2



RZN 44xx-K / -M

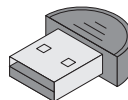


RZN 4503-T, VE 520/530



-BSY+ / -ACB / LDX

Verbindungskabel / connection cables



USB Dongle

de	Originalbetriebsanleitung	Seite	2
en	Original instructions	Page	9
fr	Notice originale	Page	16

WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Produkt versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die D+H Service & Configuration Suite ermöglicht die Konfiguration sowie die Diagnose von Mikro-controller-D+H Zentralen mittels PC und BI-BT 2 Bus-Interface.

Die Datenübertragung zwischen PC und BI-BT 2 erfolgt mittels Funk-Technologie.

Die Reichweite beträgt je nach Umgebungsbedingungen bis zu 20 m.

Die D+H Service & Configuration Suite ist gerätegebunden und mittels Freischaltcode gegen unauthorisierten Gebrauch geschützt.

Mit dem BI-BT 2 kann, unabhängig von einem PC, der Servicetimer der D+H RWA-Zentralen zurückgesetzt werden. Ihr D+H Partner kann „Credits“ auf das BI-BT 2 laden. Mit diesen „Credits“ kann dann der Servicetimer durch den Anschluss des BI-BT 2 an die RWA-Zentrale zurückgesetzt werden.

Folgende Zentralen werden unterstützt:

- CPS-B1
- RZN 4503-T
- RZN 4402-K (V2), RZN 4404-K (V2)
- RZN 4408-K, RZN 4404-M, RZN 4408-M, RZN 4416-M
- RZN 43xx-E mit VE 520 oder VE 530

sowie zukünftige Produkte.

In Verbindung mit dem Powerline Programmer PLP 1 können auch D+H Antriebe, welche mit der PLP Technik ausgerüstet sind, programmiert werden.

Das Konfigurieren von BSY+ Antrieben kann ebenfalls über das BI-BT 2 erfolgen.

Wartung und Reinigung

Wartungs- und Reinigungsarbeiten nur in spannungsfreien Zustand durchführen. Die Inspektion und Wartung hat gemäß den D+H-Wartungshinweisen zu erfolgen. Es dürfen nur original D+H-Ersatzteile verwendet werden. Eine Instandsetzung erfolgt ausschließlich durch D+H.

Wischen Sie Verschmutzungen mit einem trockenen, weichen Tuch ab.

Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel.

Versorgung

In Verbindung mit den D+H Zentralen erfolgt die Stromversorgung über die jeweilige Zentrale.

Zum Konfigurieren von -BSY+ Antrieben müssen in das BI-BT 2 zwei Batterien vom Typ AA/LR6/1,5V eingelegt werden und ein Kabel muss angeschlossen werden.

Achtung!:

Wird das BI-BT 2 nicht mehr benötigt, muss das Kabel getrennt werden, damit die Batterien nicht entladen werden.

LED-Anzeigen

Power (langsames Blinken): Das BI-BT 2 ist versorgt und betriebsbereit.

Connected (langsames Blinken): Das BI-BT 2 ist per Funk verbunden.

Connected (schnelles Blinken): Das BI-BT 2 ist per Funk verbunden und es werden Daten übertragen.

Konformitätserklärung



Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt:

2014/30/EU, 2014/35/EU

Technische Unterlagen bei:

D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder

Vorstand
22.09.2021

Maik Schmees

Prokurist, Technischer Leiter

Entsorgung

Elektrogeräte, Zubehör, Batterien und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Werfen Sie Elektrogeräte und Batterien nicht in den Hausmüll!

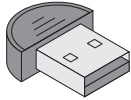
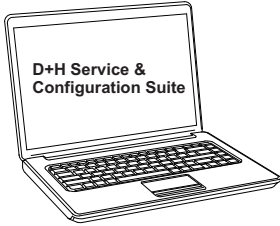
Nur für EU-Länder:

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

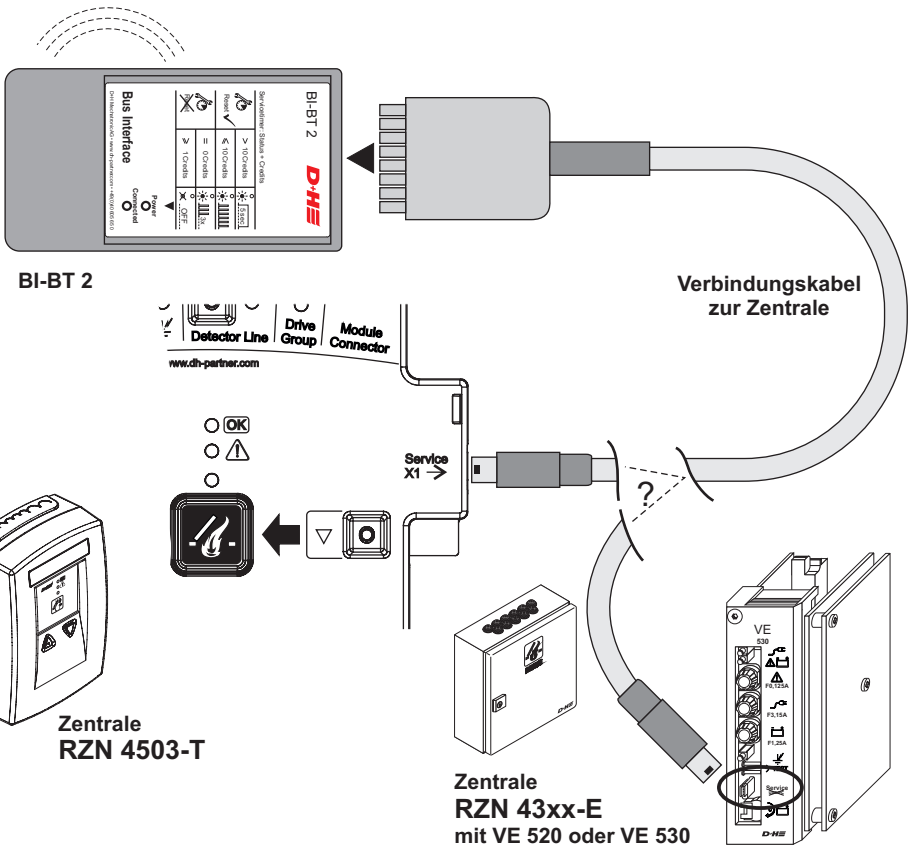


Anschluss an RZN 4503-T, RZN 43xx-E

Zuerst alle Steckverbindungen herstellen und **danach** in der SCS Software das Programm "**Control Panel**" starten.

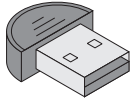
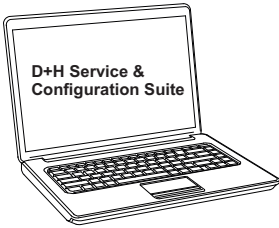


USB-Dongle
(Verwendung optional)

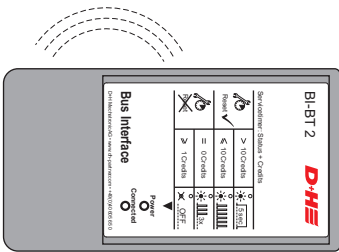


Anschluss an RZN 44xx-K, -M

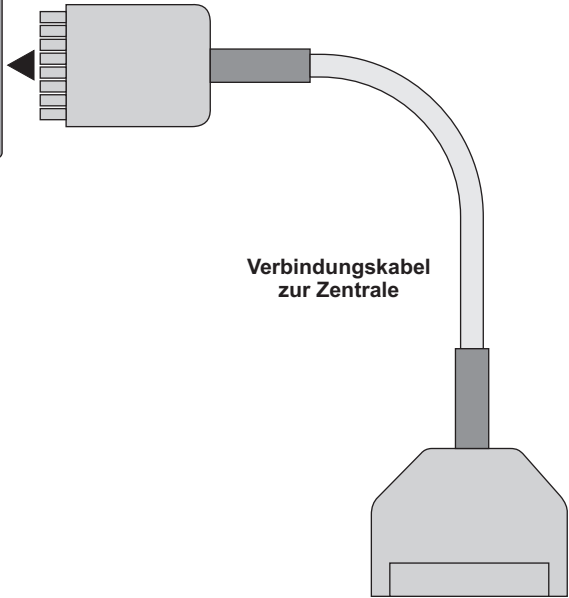
Zuerst alle Steckverbindungen herstellen und **danach** in der SCS Software das Programm „**Control Panel**“ starten.



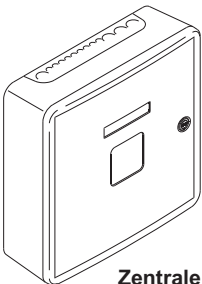
USB-Dongle
(Verwendung optional)



BI-BT 2

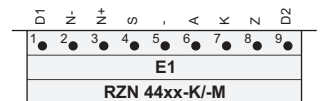


Verbindungskabel
zur Zentrale



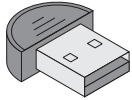
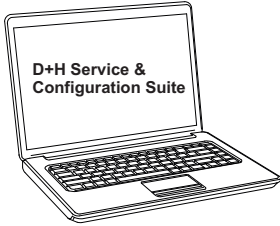
Zentrale

RZN 4402-K (v2) RZN 4404-M
RZN 4404-K (v2) RZN 4408-M
RZN 4408-K RZN 4416-M

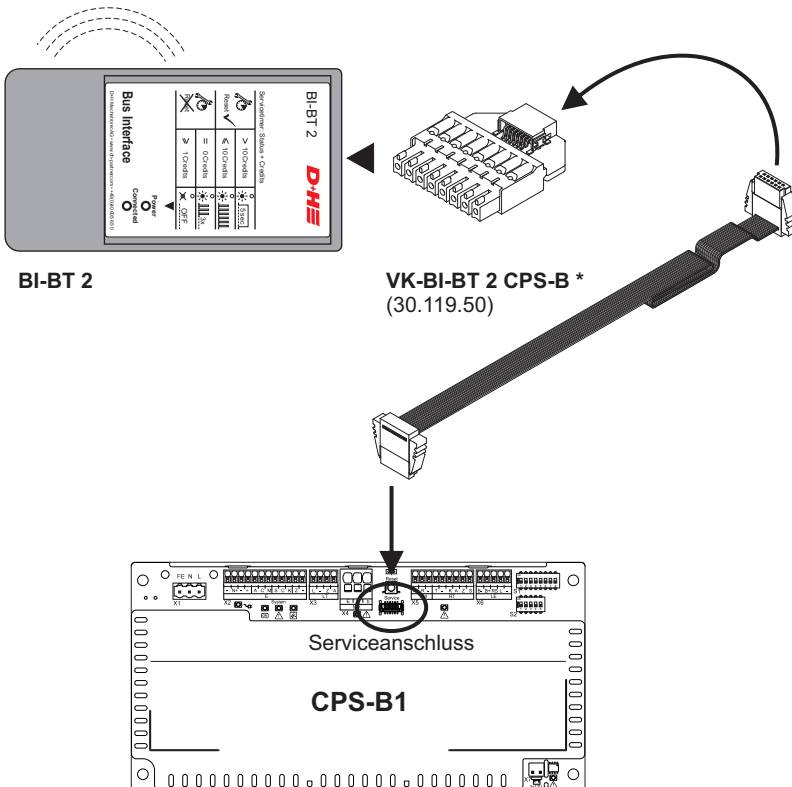


Anschluss an CPS-B1

Zuerst alle Steckverbindungen herstellen und **danach** in der SCS Software das Programm **"Control Panel"** starten.



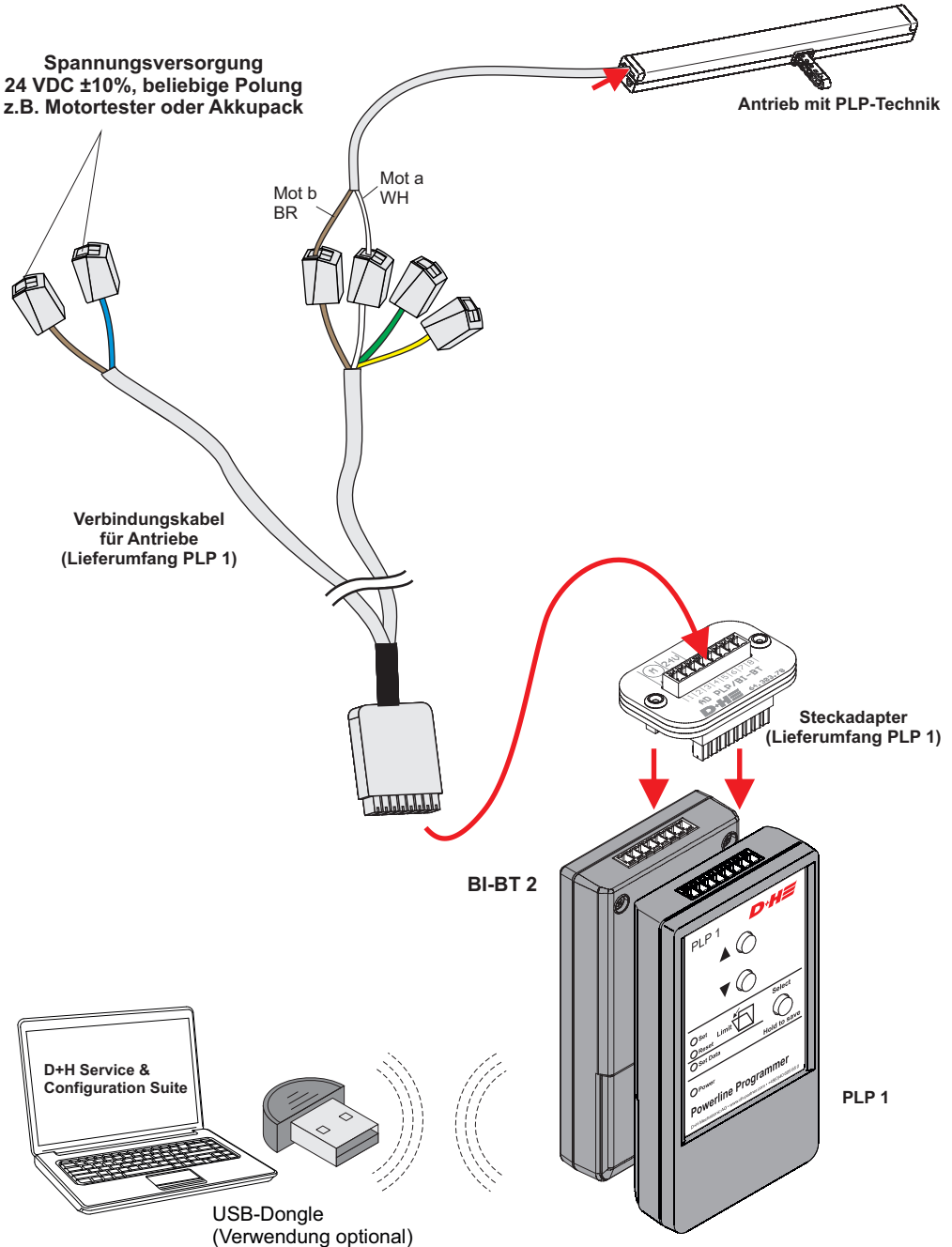
USB-Dongle
(Verwendung optional)



* nicht enthalten

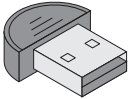
Anschluss an PLP-Antriebe in Verbindung mit PLP 1

Zuerst alle Steckverbindungen herstellen und **danach** in der SCS Software das Programm "PLP" starten.



Anschluss an "BSY+", „ACB“ oder „LDx“ Antriebe

Zuerst alle Steckverbindungen herstellen und **danach** in der SCS Software das Programm „BSY+“ bzw. „LDx“ starten.



USB-Dongle
(Verwendung optional)

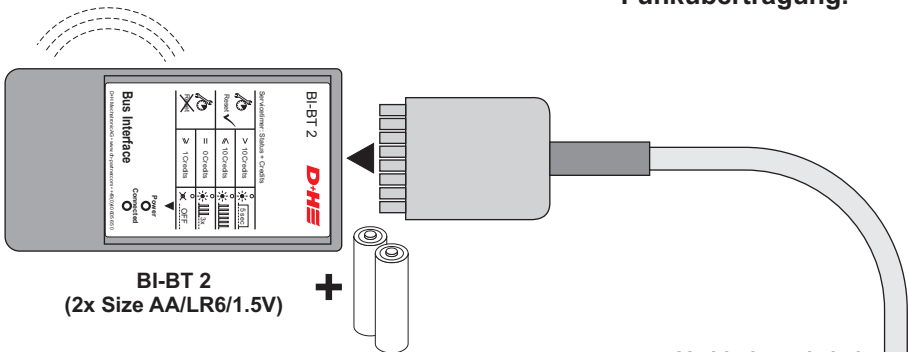


Bei 230 V Antrieben:
**VORSICHT HOCHSPANNUNG!
LEBENSGEFAHR!**

BI-BT2 nur im
Spannungsfreien
Zustand anschließen!

Netzspannung auch
an der BUS-Leitung!

Die galvanische Trennung
erfolgt durch die
Funkübertragung.

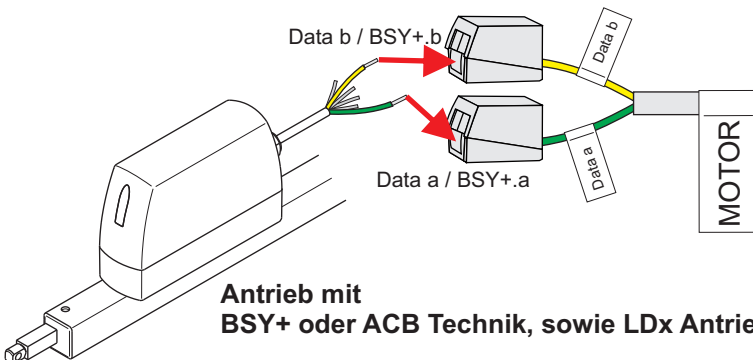


BI-BT 2
(2x Size AA/LR6/1.5V)

+

Verbindungskabel
zum Antrieb

Während der Programmierung muss
der Antrieb mit Spannung in beliebiger
Laufrichtung versorgt werden.

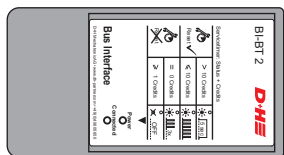


Antrieb mit
BSY+ oder ACB Technik, sowie LDx Antriebe

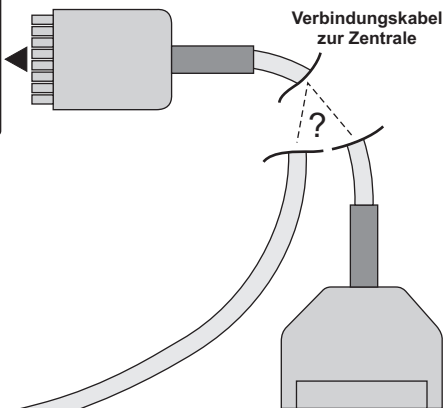
Servicetimer rücksetzen ohne PC

Wenn „Credits“ von einem autorisierten D+H Partner auf das BI-BT 2 geladen wurden, kann der Servicetimer der Zentralen auch ohne PC zurückgesetzt werden. Das Zurücksetzen erfolgt automatisch nach dem Anschließen des BI-BT 2 an die Zentrale. Vor erneutem Verbinden mit einer anderen Zentrale muss die Verbindung für min. 5 Sekunden getrennt werden.

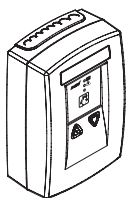
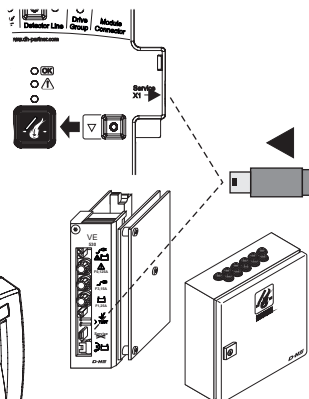
Hinweis:
Der Servicetimer wird mit einem Credit auf eine Zeit von 486 Tagen gesetzt. Ein Zurücksetzen ist nur möglich, wenn die Restlaufzeit weniger als 440 Tage beträgt. Wenn die Restlaufzeit größer als 440 Tage ist, wird der Servicetimer nicht zurückgesetzt, und es wird auch kein Credit abgezogen.



BI-BT 2

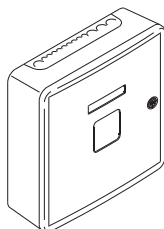


Verbindungskabel zur Zentrale



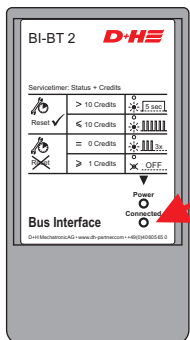
Zentrale

RZN 4503-T
RZN 43xx-E
mit VE 520 oder VE 530



Zentrale

RZN 4402-K (v2) RZN 4404-M
RZN 4404-K (v2) RZN 4408-M
RZN 4408-K RZN 4416-M



- Status 1: Zurücksetzen erfolgreich und mehr als 10 „Credits“
→ durchgängig 5 Sek. blaue LED
- Status 2: Zurücksetzen erfolgreich und weniger als 10 „Credits“
→ blinkende blaue LED 5 Sek.
- Status 3: Keine „Credits“ mehr vorhanden
→ blaue LED blinkt 3 mal sobald das BI-BT 2 mit einer Zentrale verbunden ist
- Status 4: Servicetimer ist bereits zurückgesetzt / Servicetimer nicht zurückgesetzt
→ blaue LED bleibt aus



Bitte beachten:
Beim Zurücksetzen des Servicetimers durch das BI-BT 2 wird die bestehende Zentralen-Parametrierung beibehalten. Eine Änderung ist nur mit einem PC möglich!

WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this product. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

Intended use

The D+H Service & Configuration Suite allows the configuration as well as the diagnosis of μ -controlled D+H centrals by PC and BI-BT2 bus-interface.

The data transmission between PC and BI-BT 2 supplies by radio technology.

The range amounts up to 20 meters, depending on environment.

The D+H Service & Configuration Suite is fixed by hardware and protected against unauthorized using by registration code.

There is the possibility to reset the servicetimer of D+H SHEV control panels independent of PC and only with the BI-BT 2.

Your D+H partner can load "credits" on the BI-BT 2. With these "credits" the servicetimer can reset by connecting the BI-BT 2 with the SHEV control panel.

The following control panels are supported:

- CPS-B1
- RZN 4503-T
- RZN 4402-K (V2), RZN 4404-K (V2)
- RZN 4408-K, RZN 4404-M, RZN 4408-M, RZN 4416-M
- RZN 43xx-E with VE 520 or VE 530

as well as future products.

In association with PLP 1 it's possible to program D+H drives, which were provided with PLP technology.

You can also configure BSY+ drives via the BI-BT 2.

Maintenance and cleaning

Maintenance work is only allowed when the device is in a de-energized condition! Inspection and maintenance has to be carried out according to D+H maintenance notes. Only original D+H spare parts may be used. Repair is to be carried out exclusively by D+H.

Wipe away debris or contamination with a dry, soft cloth.

Do not use cleaning agents or solvents.

Battery operation

In conjunction with the D + H control panels, the power is supplied via the respective control panel. To configure -BSY+ drives two batteries of the type AA/LR6/1,5V must be inserted in the BI-BT 2 and a cable must be connected.

Attention!:

If the BI-BT 2 is no longer required, the cable must be disconnected, otherwise the batteries will be discharged.

LED displays

Power (slow flashing): The BI-BT 2 is powered and ready for use.

Connected (slow flashing): The BI-BT 2 is connected via radio.

Connected (fast flashing): The BI-BT 2 is connected via radio and data is transferred.

Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following directives:

2014/30/EU, 2014/35/EU

Technical file at:

D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder
Member of the Board
22.09.2021

Maik Schmees
Authorized signatory, Technical Director

Disposal

Electrical devices, accessories, batteries and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling. Do not dispose electrical devices and batteries into household waste!

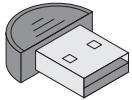
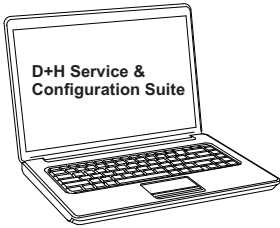
Only for EC countries:

According the European Guideline 2012/19/EU for waste electrical and electronic equipment and its implementation into national right, electrical devices that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

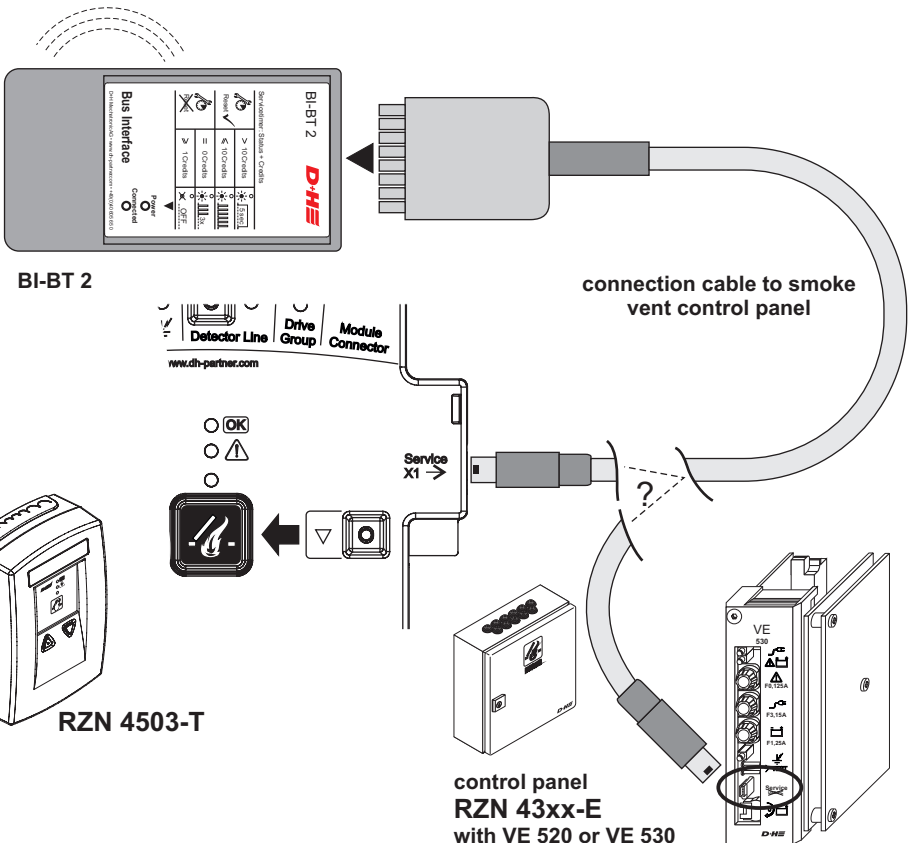


Connection to RZN 4503-T, RZN 43xx-E

At first make all plug connections, and **afterwards** start the program “**Control Panel**” in the SCS Software.

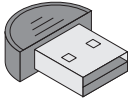
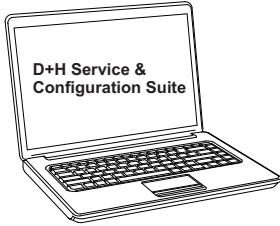


USB Dongle
(use optionally)

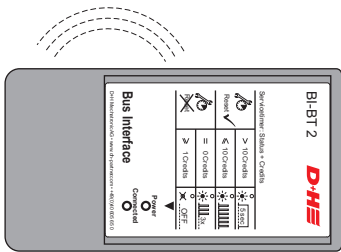


Connection to RZN 44xx-K, -M

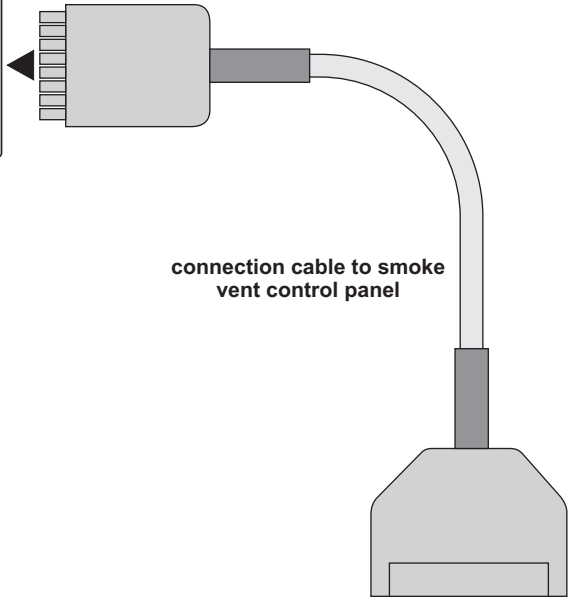
At first make all plug connections, and **afterwards** start the program “Control Panel” in the SCS Software.



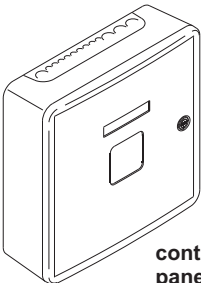
USB Dongle
(use optionally)



BI-BT 2

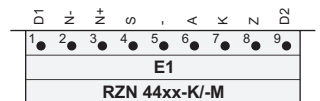


connection cable to smoke
vent control panel



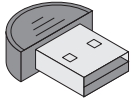
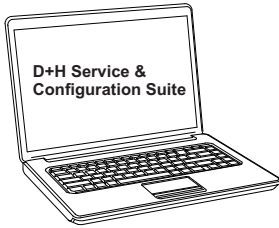
control
panel

- RZN 4402-K (v2)
- RZN 4404-K (v2)
- RZN 4408-K
- RZN 4404-M
- RZN 4408-M
- RZN 4416-M

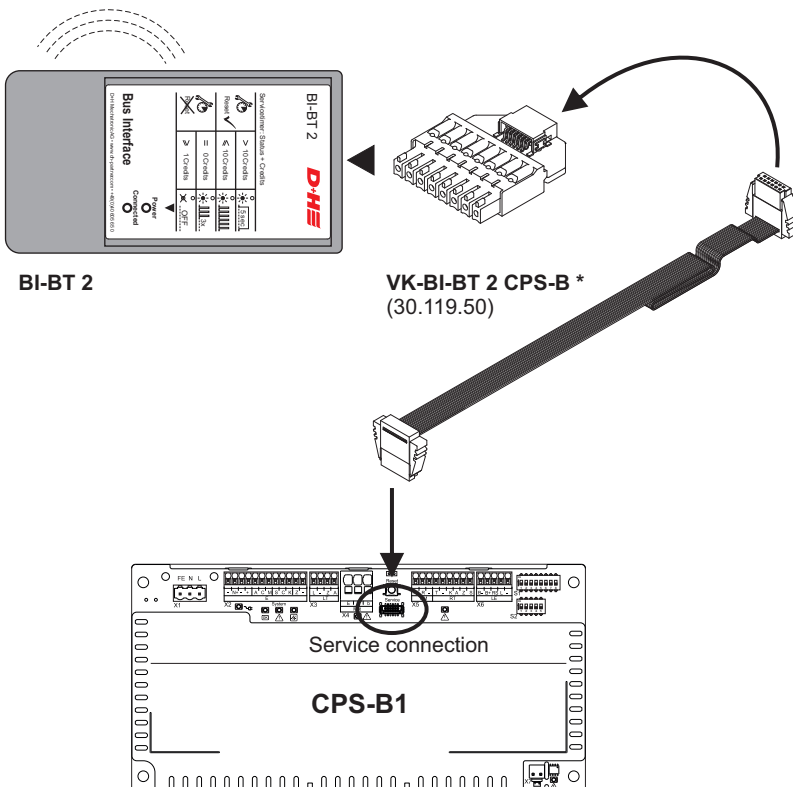


Connection to CPS-B1

At first make all plug connections, and **afterwards** start the program “Control Panel” in the SCS Software.



USB Dongle
(use optionally)



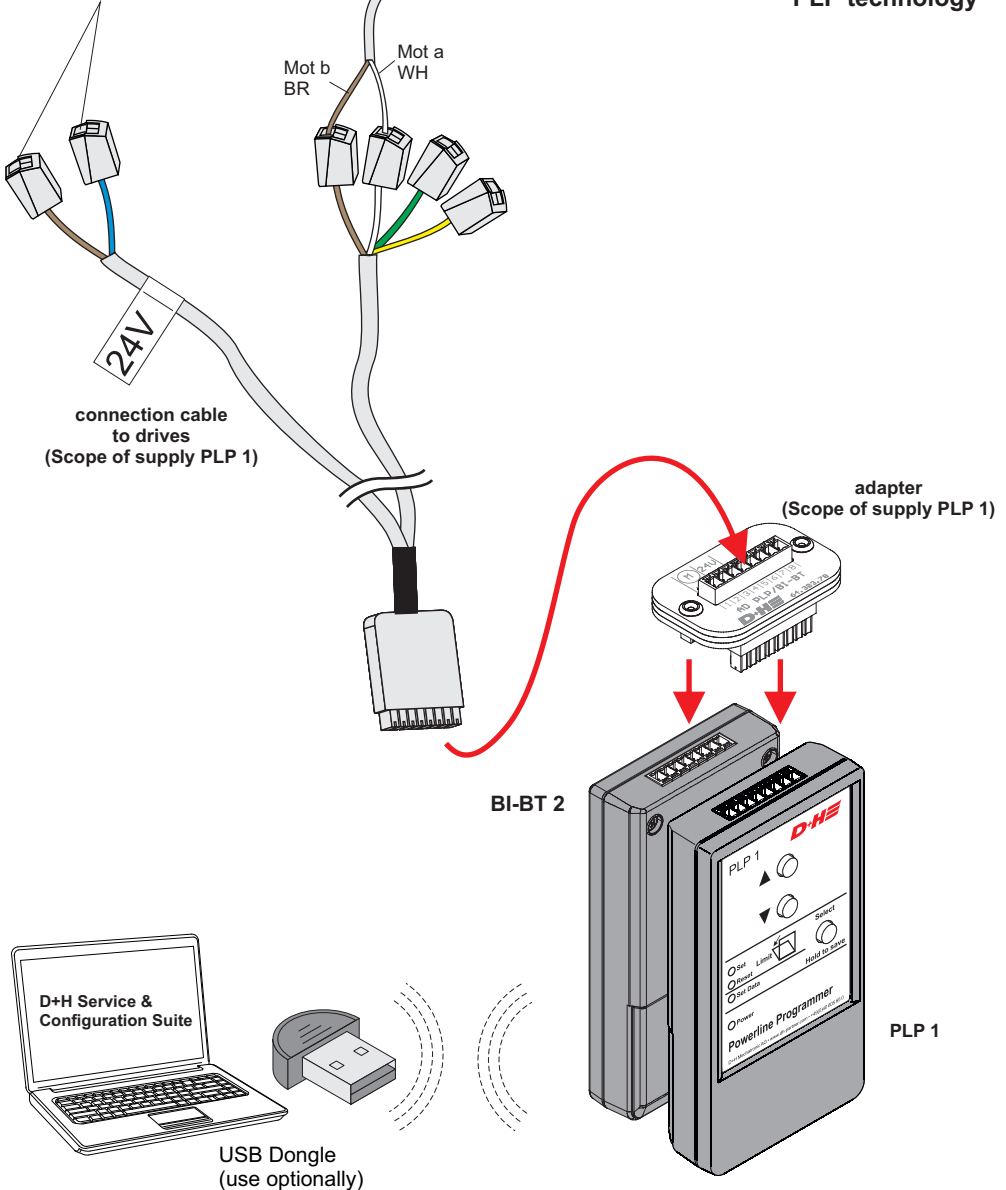
* not included

Connection on D+H drives in conjunction with PLP 1

At first make all plug connections, and **afterwards** start the program "PLP" in the SCS Software.

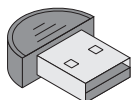
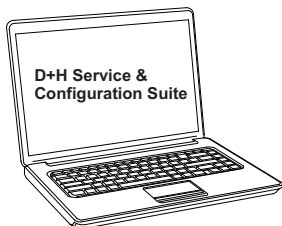
Power supply 24 VDC $\pm 10\%$, any polarity. E.g. motor tester or accumulator pack

Drive with PLP technology



Connection to "BSY+", „ACB“ oder „LDx“ drives

At first make all plug connections, and **afterwards** start the program "BSY+" resp. „LDx“ in the SCS Software.



USB Dongle
(use optionally)

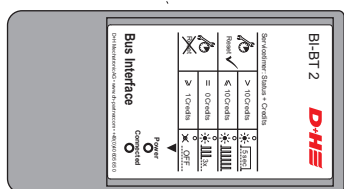


For 230 V drives:
**CAUTION HIGH VOLTAGE!
DANGER!**

Connect BI-BT2 only
under de-energized
conditions!

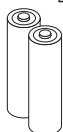
Mains voltage also on the bus
line!

The galvanic isolation is
carried out by the radio
transmission.



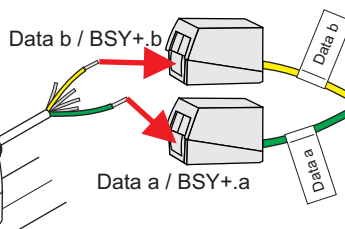
BI-BT 2
(2x Size AA/LR6/1.5V)

+



connection cable to
drives

During programming,
the drive must be power
supplied in any running
direction.



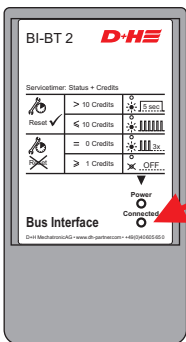
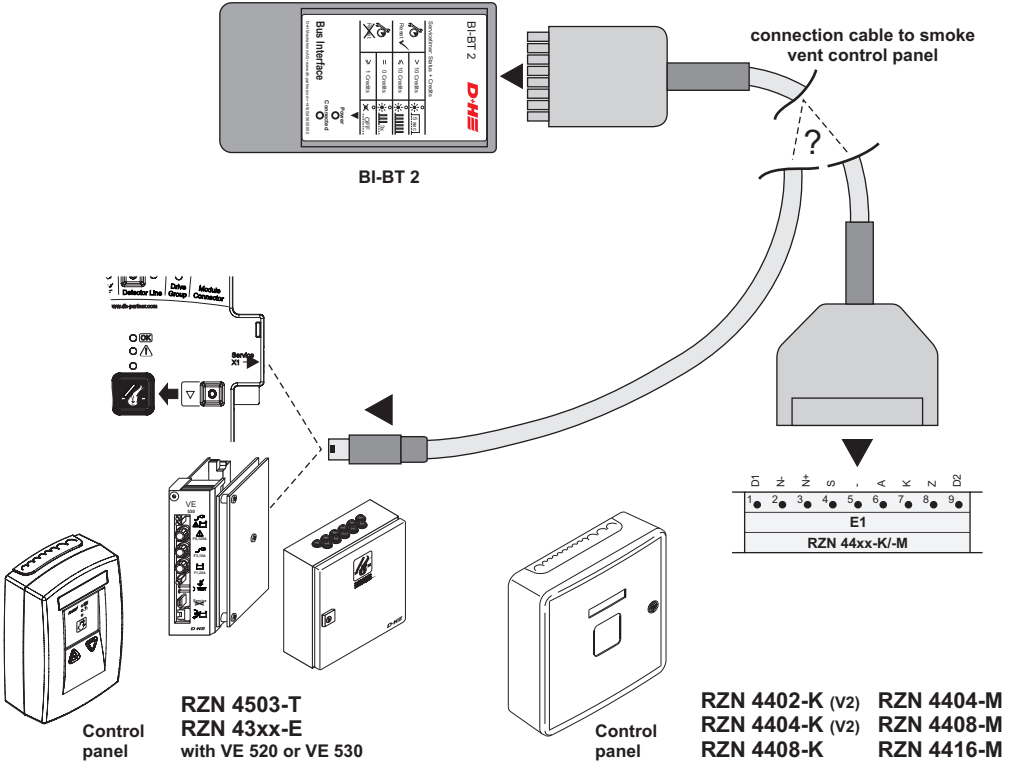
Drive with
BSY+ or ACB technology as well as LDx drives

Reset Servicetimer without PC

If "Credits" were loaded by an authorized D+H partner on the BI-BT 2, the servicetimer of the control panels can also be reset without PC. The reset is done automatically after connecting the BI-BT 2 to the control panel. Before reconnecting to another control panel the connection must be disconnected for at least 5 seconds.

Note:

The service timer is set with one credit to a time of 486 days. A reset is only possible if the remaining time is less than 440 days. If the remaining time is more than 440 days, the service timer will not be reset and no credit will be deducted.



- State 1: Reset successful and more than 10 "credits"
→ 5 sec continuous blue LED
- State 2: Reset successful and less than 10 "credits"
→ 5 sec flashing blue LED
- State 3: No „Credits“ left
→ blue LED flashes 3 times when the BI-BT 2 is connected to a control panel
- State 4: Service timer has already been reset / Service Timer is not been reset
→ blue LED remains



Please note:
If the servicetimer is reset with the BI-BT 2 the control panel parameterization will be kept.
A modification is only with a PC possible!

AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet produit.

Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Utilisation conforme

D+H Service & Configuration Suite permet la configuration et le diagnostic de centrales de micro-contrôleurs D+H via un PC et une interface bus BI-BT 2.

Entre le PC et l'interface BI-BT 2, les données sont transférées par ondes radio.

Selon l'environnement, la portée est susceptible d'atteindre jusqu'à 20 m.

D+H Service & Configuration Suite est relié à l'appareil et protégé contre toute utilisation non autorisée par un code de déblocage.

Même déconnectée du PC, l'interface BI-BT 2 permet de réinitialiser le programmeur de maintenance des centrales de désenfumage DAC de D+H. Votre partenaire D+H peut en effet charger sur cette interface des « crédits » qui lui permettront de réinitialiser le programmeur de maintenance en raccordant la BI-BT 2 à la centrale de désenfumage DAC.

Les centrales prises en charge sont les suivantes :

- CPS-B1
 - RZN 4503-T
 - RZN 4402-K (V2), RZN 4404-K (V2)
 - RZN 4408-K, RZN 4404-M, RZN 4408-M, RZN 4416-M
 - RZN 43xx-E avec VE 520 ou VE 530
- et les modèles ultérieurs.

Il est également possible de programmer des moteurs D+H équipés de la technologie PLP en les raccordant au programmeur Powerline PLP 1. L'interface BI-BT 2 permet aussi de configurer les moteurs BSY+.

Nettoyage et entretien

Avant toute intervention de maintenance, mettre l'installation hors tension! L'inspection et l'entretien doivent être effectués dans le respect des consignes de D+H. Seules des pièces de rechange D+H d'origine peuvent être employées.

En cas de présence de saletés, utiliser un chiffon doux et sec.

Ne pas utiliser de détergents ou de solvants.

Alimentation

En liaison avec les centrales D+H, l'alimentation électrique est assurée par la centrale correspondante. Pour la configuration de moteurs -BSY+, il faut insérer deux piles de type AA/LR6/1,5 V dans l'interface BI-BT 2 et utiliser un câble pour le raccordement.

Attention :

Pour éviter que les piles ne se déchargent, débrancher le câble lorsque l'interface BI-BT 2 n'est plus utilisée.

Affichages DEL

Power (clignotement lent) : l'interface BI-BT 2 est alimentée et prête à fonctionner.

Connected (clignotement lent) : l'interface BI-BT 2 est reliée par radio.

Connected (clignotement rapide) : l'interface BI-BT 2 est reliée par radio et les données sont transférées.

Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous Caractéristiques techniques est en conformité avec les réglementations suivants :

2014/30/EU, 2014/35/EU

Dossier technique auprès de :
D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder Maik Schmees
Membre du directoire Fondateur de pouvoir, Responsable technique
22.09.2021

Elimination des déchets

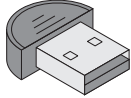
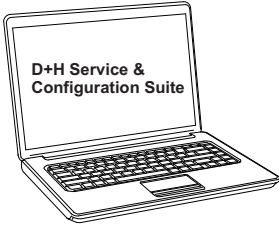
Les appareils électriques, ainsi que leurs accessoires, batteries et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée. Ne jetez pas votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne : Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

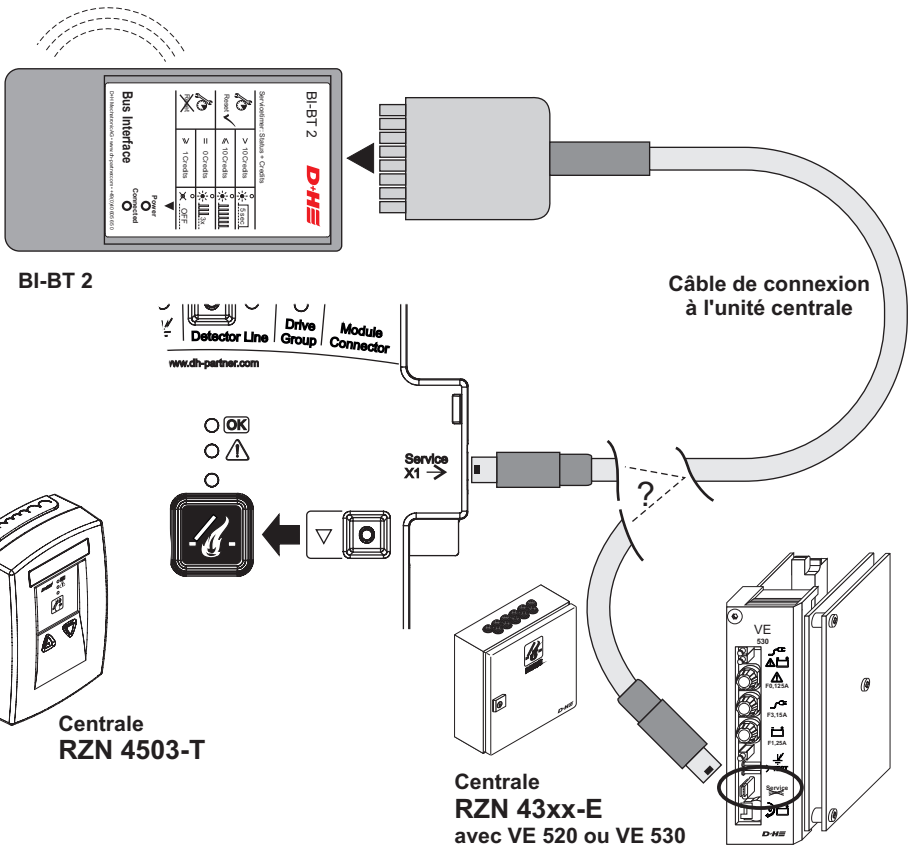


Raccordement à RZN 4503-T, RZN 43xx-E

Après avoir réalisé tous les branchements,
lancer le programme « Control Panel » dans le logiciel SCS.

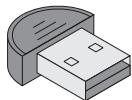
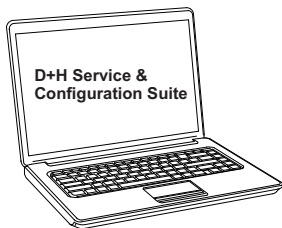


Clef USB
(Utilisation facultative)

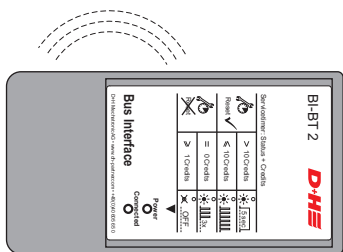


Raccordement à RZN 44xx-K, -M

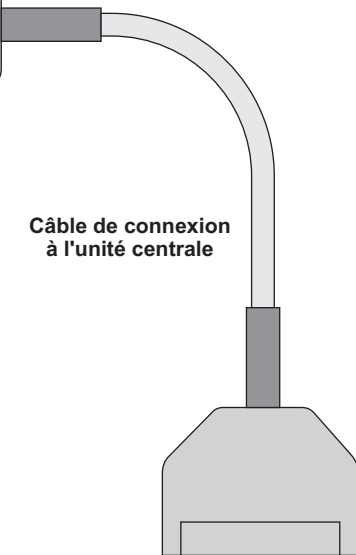
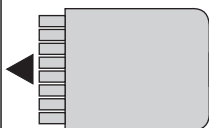
Après avoir réalisé tous les branchements,
lancer le programme « Control Panel » dans le logiciel SCS.



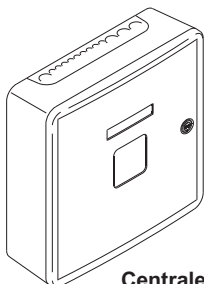
Clef USB
(Utilisation facultative)



BI-BT 2

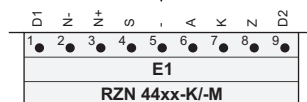


Câble de connexion
à l'unité centrale



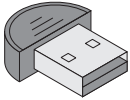
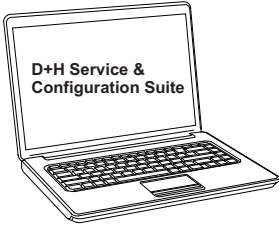
Centrale

RZN 4402-K (v2) RZN 4404-M
RZN 4404-K (v2) RZN 4408-M
RZN 4408-K RZN 4416-M

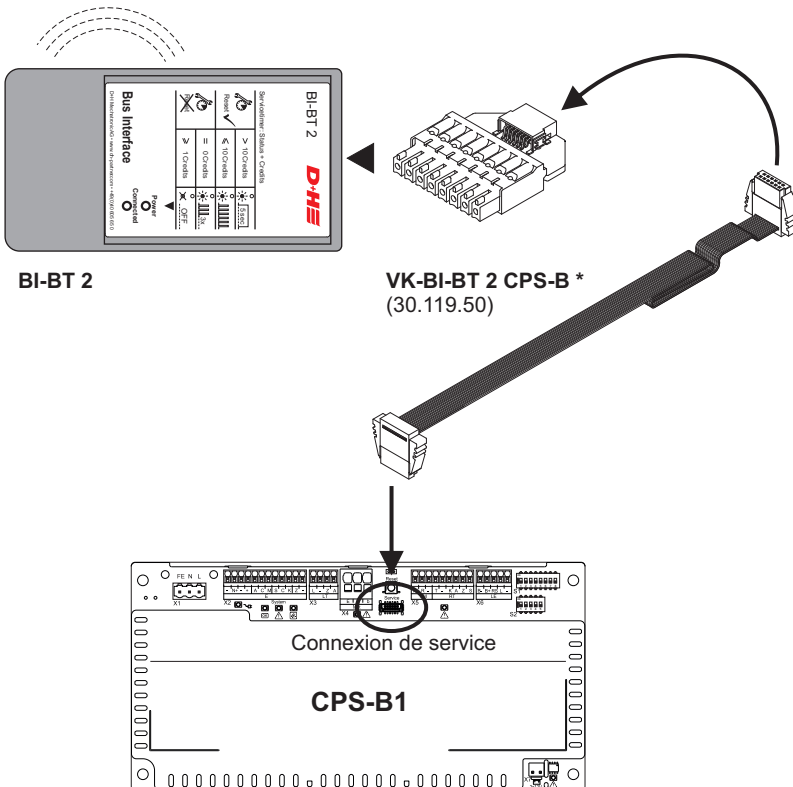


Raccordement à CPS-B1

Après avoir réalisé tous les branchements, lancer le programme « Control Panel » dans le logiciel SCS.



Clef USB
(Utilisation facultative)

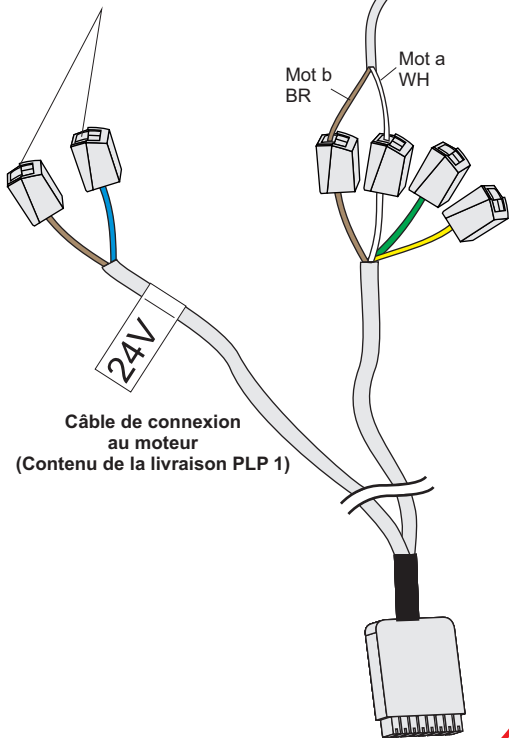


* non compris

Raccordement aux moteurs PLP en liaison avec PLP 1

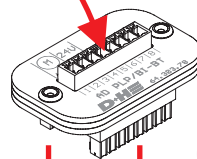
Après avoir réalisé tous les branchements, lancer le programme « PLP » dans le logiciel SCS.

Alimentation 24 V DC $\pm 10\%$,
polarité au choix,
par ex. testeur de moteur
ou pack de batterie



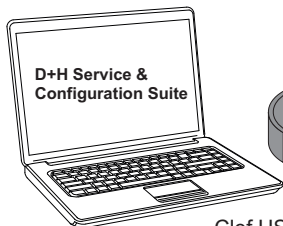
Moteur avec
technologie PLP

Câble de connexion
au moteur
(Contenu de la livraison PLP 1)

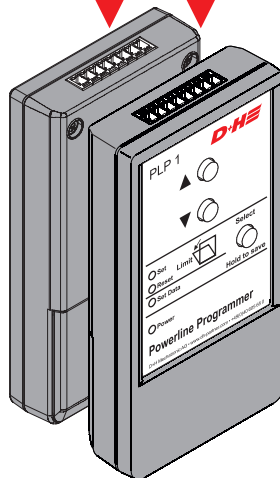


BI-BT 2

Adaptateur
enfichable
(Contenu de la
livraison PLP 1)



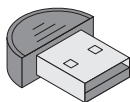
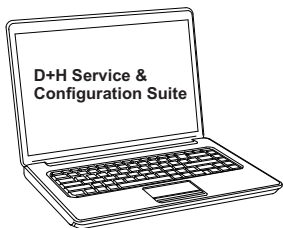
Clef USB
(Utilisation facultative)



PLP 1

Raccordement aux moteurs „BSY+“, „ACB“ ou „LDx“

Après avoir réalisé tous les branchements,
lancer le programme « BSY+ » ou « LDx » dans le logiciel SCS.



Clef USB
(Utilisation facultative)

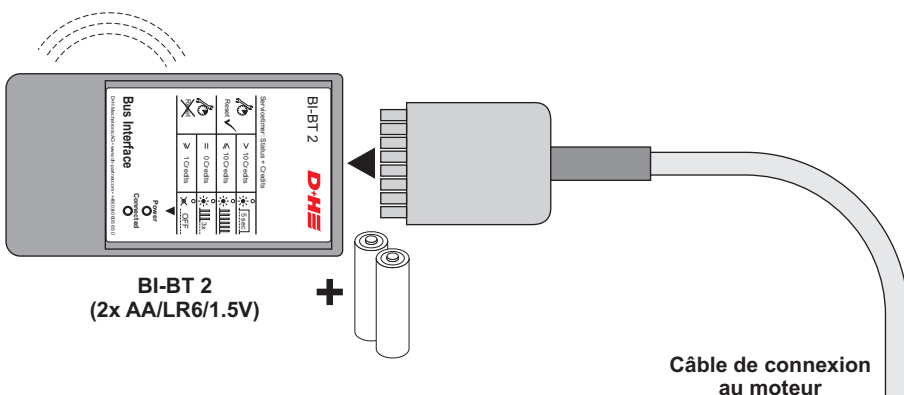


Pour les moteurs 230 V :
**ATTENTION : HAUTE TENSION
! DANGER DE MORT !**

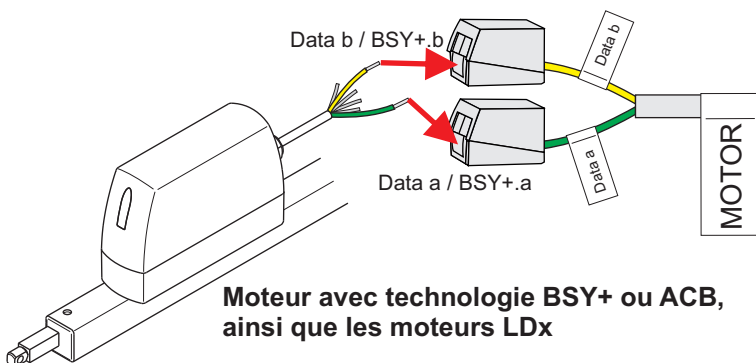
Raccorder l'interface BI-BT2
uniquement lorsque les
appareils sont hors tension !

Tension de secteur, même au
niveau de la ligne BUS !

L'isolation galvanique passe
par la liaison radio.



Pendant la programmation, le moteur
doit être alimenté, le sens de marche
restant au choix de l'utilisateur.

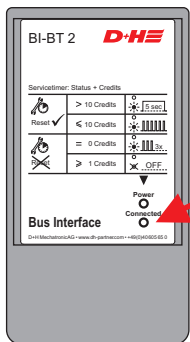
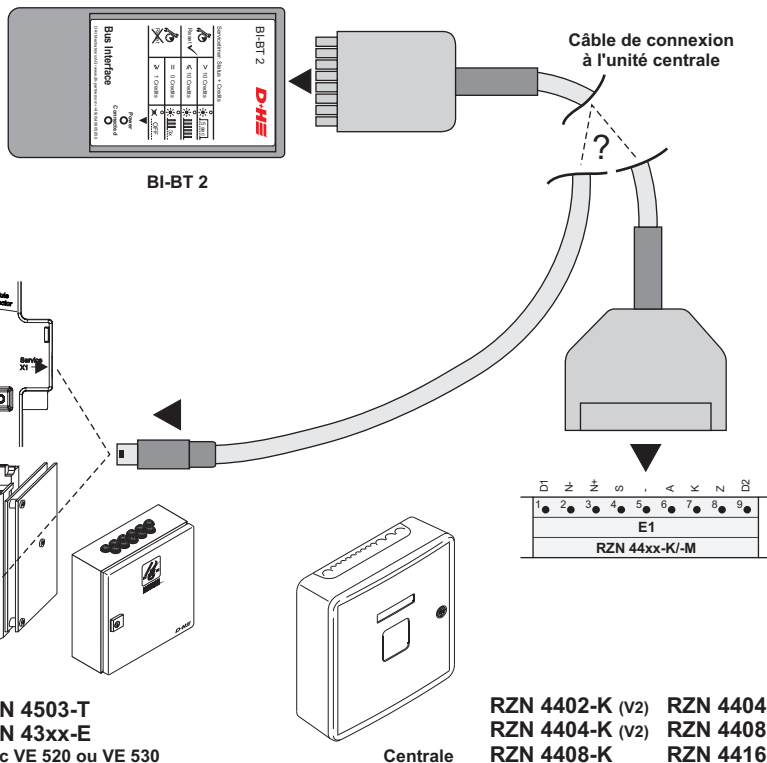


Remise à zéro du programmeur de maintenance sans PC

Il est possible de réinitialiser le programmeur de maintenance des centrales, même sans PC. Pour ce faire, un partenaire D+H agréé doit charger des « crédits » sur l'interface BI-BT 2. La remise à zéro se fait alors automatiquement, après le raccordement de la BI-BT 2 à la centrale. Avant de connecter l'interface à une autre centrale, interrompre la connexion pendant au moins 5 secondes.

Remarque :

Un crédit réinitialise le programmeur de maintenance pour une durée de 486 jours. Une remise à zéro n'est possible que si le temps restant est inférieur à 440 jours. S'il est supérieur à 440 jours, le programmeur de maintenance ne sera pas remis à zéro et aucun crédit ne sera décompté.



- Statut 1 : Remise à zéro effectuée avec succès et plus de 10 crédits → LED bleue allumée en continu pendant 5 secondes
- Statut 2 : Remise à zéro effectuée avec succès et moins de 10 « crédits » → LED bleue clignotant pendant 5 secondes
- Statut 3 : Aucun « crédit » restant → la LED bleue clignote 3 fois dès que l'interface BI-BT 2 est liée à une centrale
- Statut 4 : Le programmeur de maintenance est déjà réinitialisé / le programmeur de maintenance n'est pas réinitialisé → la LED bleue reste éteinte



Attention :

La remise à zéro du programmeur de maintenance via le BI-BT 2 n'annule pas le paramétrage des centrales. Pour modifier ce dernier, il est nécessaire de disposer d'un PC



D+H Mechatronic AG
Georg-Sasse-Str. 28-32
22949 Ammersbek, Germany

Tel.: +4940-605 65 239
Fax: +4940-605 65 254
E-Mail: info@dh-partner.com

www.dh-partner.com

© 2021 D+H Mechatronic AG, Ammersbek
Technische Änderungen vorbehalten /
Rights to technical modifications reserved /
Sous réserve de modifications techniques /